

N° 66

novembre

décembre

2019

Γεια σας

Crète terre de rencontres

Journal édité par l'association "Crète terre de rencontres"



www.creteterrederencontres.info

34, rue des Mares Yvon

91700 Ste Geneviève des Bois

Tél: 01 60 16 91 47

association@creteterrederencontres.info

Directeur de la publication :

Claire CHAZEAU

Comité de rédaction :

N. AMIOT

C. CHAZEAU

J. CHAZEAU

D.COURVOISIER

G.COURVOISIER

C. DAVID

D. FOUQUET

J.M.FOUQUET

Maquette :

J. CHAZEAU

C. DAVID

Conception site internet :

Ch. CHAZEAU

SOMMAIRE

• Editio: Propos sur le tourisme grec p.1

• Les dons de Zeus à Europe: le célèbre chien crétois p.3

• 2000 ans d'orthodoxie contre vents et marées p.6

• Le site archéologique d'Eleftherna p.9

• La dame d'Auxerre p.11

• Les suisses ont leur couteau mais les crétois aussi p.13

• La Grèce, la Crète un peu partout p.14

• Activités de l'association p.15



Sítia

Propos sur le tourisme grec

Il n'était pas nécessaire de consulter les statistiques pour savoir que la saison touristique 2019 ne serait pas un grand cru pour le tourisme en Crète. En flânant en juillet sur le port vénitien de Chania, ville toujours très foisonnante de touristes on pouvait s'apercevoir que l'activité, certes encore importante, n'atteignait pas l'intensité de ces dernières années; les acteurs crétois du tourisme en ont promptement été conscients. La baisse de la fréquentation en Crète va de pair avec la diminution enregistrée en Grèce, tant dans les îles que sur le continent. Cette évolution s'est, de plus, doublée de la faillite du voyageur Thomas Cook qui a engendré des pertes supplémentaires, bien entendu mal venues.

Le pays d'Homère reste cependant en tête des destinations de moyens courriers qui voient naître la progression marquante de la Tunisie, qui a retrouvé un peu de sérénité, et surtout de la Turquie où la chute notable de la livre a suscité des offres à très bas prix; de plus le rapprochement des relations politiques et commerciales avec la Russie a fortement incité les russes à choisir ce pays comme lieu de villégiature estival. Ces deux destinations ont sans aucun doute siphonné toutes les autres autour du bassin méditerranéen. Néanmoins, l'activité touristique croît plus vite

Δuo λόγια για τον ελληνικό τουρισμό

Δεν ήταν αναγκαίο να συμβουλευτούμε τα στατιστικά στοιχεία για να μάθουμε ότι η τουριστική περίοδος του 2019 δεν γνώρισε μεγάλη συρροή επισκεπτών στην Κρήτη. Σεριανίζοντας τον Ιούλιο στο ενετικό λιμάνι των Χανίων, πόλη με πληθώρα πάντα τουριστών, μπορούσε κανείς να αντιληφθεί ότι η τουριστική κίνηση, σίγουρα ακόμη σημαντική, δεν έφτανε την ένταση των τελευταίων χρόνων. Οι φορείς του κρητικού τουρισμού σύντομα το συνειδητοποίησαν. Η ύφεση της επισκεψιμότητας στην Κρήτη είναι παράλληλη με την μείωση που καταγράφηκε στην Ελλάδα, τόσο στα νησιά, όσο και στην ηπειρωτική χώρα. Η εξέλιξη αυτή ενισχύθηκε περαιτέρω και από την πτώχευση της ταξιδιωτικής εταιρίας Thomas Cook που προκάλεσε επιπρόσθετες απώλειες με, εννοείται, αρνητικές συνέπειες.

Η χώρα του Ομήρου παραμένει ωστόσο στην κορυφή των προορισμών μεσαίων αποστάσεων, μέσα στους οποίους αναφαίνεται η προοδευτική ανάδειξη της Τυνησίας, που ξαναβρήκε κάπως την ηρεμία και κυρίως της Τουρκίας όπου η αξιολογούμενη πτώση της λίρας προκάλεσε προσφορές σε πολύ χαμηλές τιμές. Επί πλέον η σύσφιξη των πολιτικών και εμπορικών σχέσεων με την Ρωσία ενθαρρύνει τους Ρώσους να επιλέγουν αυτή την χώρα ως θερινό θέρετρο. Αυτοί οι δύο προορισμοί, χωρίς αμφιβολία, απορρόφησαν όλους τους άλλους

que le reste de l'économie et demeure un des moteurs économiques de la Grèce en général (20% du PIB, 2 fois plus que dans le reste du monde et presque 1 million d'emplois en 2018) et de la Crète en particulier.

Suite aux élections de juillet qui ont porté à la tête du pays des hommes qui, sans aucun doute, n'étaient pas exempts de responsabilités dans la crise qui affecte encore grandement les grecs, le nouveau ministre en charge du dossier tourisme ne conçoit pas un accroissement de la fréquentation comme la panacée pour endiguer la dégradation des recettes touristiques. Son objectif le tourne plutôt vers la quête de la qualité susceptible de générer des recettes supplémentaires sur place et vers l'amélioration des services. Il prône ainsi une diversification de l'offre en évitant la concentration excessive sur des sites et des îles emblématiques, fréquentés à l'extrême au détriment d'autres destinations tout aussi séduisantes. Il est vrai que l'avènement d'un tourisme vert ou culturel devrait aussi être privilégié.

Le gisement touristique grec est immense, ainsi en Crète l'est de l'île est toujours à la traîne tandis que le nord et les environs des agglomérations sont beaucoup plus fréquentés.

C'est sans doute passé inaperçu pour bon nombre de touristes, plus motivés par le soleil, la mer et d'autres raisons parfaitement louables, mais 2019 est l'année Erotokritos. Natif de Sitia, Vitsentzos Kornaros écrivit au début du XVIIIème siècle les 10 000 vers qui racontent les amours d'Erotokritos et d'Aretousa, fille du roi d'Athènes. Les origines sociales très différentes des amoureux rendent la situation très complexe; cependant, en dépit de nombreuses péripéties, l'issue sera heureuse. De nombreux événements organisés en Crète ont exalté la mémoire de ce fameux poème épique. Nous aurons l'occasion d'évoquer l'influence de cette œuvre inhérente à la culture crétoise et qui a inspiré de nombreux artistes.

Pour l'association, 2019 aurait pu être une année très pleine si tous les projets avaient pu être menés à terme. La fête des associations s'est parfaitement déroulée, mais la soirée crétoise prévue en octobre a dû être annulée faute d'avoir pu réunir tous les éléments qui devaient la constituer. Les contacts qui ont été pris seront sans aucun doute utiles si une reprogrammation est mise sur pied dans l'avenir. Il n'y a rien de grave, le fonctionnement des petites associations comme « Crète terre de rencontres » est bien sûr soumis à des aléas qui n'ont rien de dramatique et ne remettent pas en cause leur existence et leur légitimité, il faut savoir renoncer et se servir des échecs pour rebondir.

La fin de l'année 2019 verra les produits crétois tenter à nouveau les visiteurs du marché de Noël de Vigneux et début 2020 l'assemblée générale clôturera 2019. Puis, après les deux tours des élections municipales, renouant avec le dernier week-end de mars comme par le passé, le salon des saveurs et du tourisme en Avesnois accueillera une nouvelle fois « Crète terre de rencontres » les 28 et 29 mars 2020.

J.Chazeau

γύρω από την μεσογειακή λεκάνη. Εν τούτοις, η τουριστική κίνηση αναπτύσσεται ταχύτερα από την υπόλοιπη οικονομία και παραμένει κινητήρια δύναμη στην Ελλάδα γενικά (20% Α.Ε.Π., δύο φορές περισσότερο από ό,τι στον υπόλοιπο κόσμο, με σχεδόν 1 εκατομμύριο θέσεις εργασίας το 2018) και ειδικά στην Κρήτη.

Οι εκλογές του Ιουλίου έφεραν στην ηγεσία της χώρας ανθρώπους που αναμφίβολα δεν απαλλάσσονται από τις ευθύνες στην κρίση που εξακολουθεί να πλήττει βαριά τους Έλληνες. Ο νέος υπουργός αρμόδιος του φακέλλου Τουρισμού δεν θεωρεί την ανάπτυξη της επισκεψιμότητας ως την πανάκεια που θα αναστείλει την μείωση των τουριστικών εσόδων. Ο στόχος του τον προσανατολίζει μάλλον προς την αναζήτηση της ποιότητας ικανής να επιφέρει πρόσθετα έσοδα τοπικά και προς την βελτίωση των υπηρεσιών. Υποστηρίζει μια διαφοροποίηση της προσφοράς αποφεύγοντας την υπερβολική συγκέντρωση σε εμβληματικούς χώρους και νησιά, στα οποία μία υπέρμετρη συσσώρευση γίνεται σε βάρος άλλων εξ ίσου ελκυστικών προορισμών. Είναι αλήθεια ότι πρέπει να ευνοηθεί ένας πράσινος και πολιτιστικός τουρισμός.

Ο ελληνικός τουριστικός χώρος είναι τεράστιος, έτσι στην Κρήτη, η ανατολική πλευρά του νησιού εξακολουθεί να υστερεί, ενώ ελκύουν τους τουρίστες η βόρεια και τα περίχωρα των μεγάλων οικισμών.

Πιθανόν να πέρασε απαρατήρητο από μεγάλο αριθμό τουριστών των οποίων κίνητρο είναι ο ήλιος, η θάλασσα και άλλοι αξιόλογοι στόχοι, αλλά το 2019 είναι η χρονιά του Ερωτόκριτου. Γεννηθείς στην Σητεία, ο Βιτσέντζος Κορνάρος έγραψε στις αρχές του 17ου αιώνα 10.000 στίχους που διηγούνται τον έρωτα του Ερωτόκριτου και της Αρετούσας, κόρης του βασιλιά της Αθήνας. Η μεγάλη διαφορά της κοινωνικής προέλευσης των ερωτευμένων καθιστά περίπλοκη την κατάσταση. Ωστόσο παρά τις πολλαπλές περιπέτειες, το αποτέλεσμα θα είναι αίσιο. Πολλές εκδηλώσεις που οργανώθηκαν στην Κρήτη εξαίρουν την μνήμη αυτού του περίφημου επικού ποιήματος. Θα μας δοθεί η ευκαιρία να αναφερθούμε στην επίδραση αυτού του έργου, αναπόσπαστο μέρος του κρητικού πολιτισμού, πηγή έμπνευσης πολλών καλλιτεχνών.

Για τον σύλλογο, το 2019 θα είχε μπορέσει να είναι μία χρονιά πλούσια, αν όλα τα σχέδιά μας είχαν πραγματοποιηθεί. Η γιορτή των συλλόγων εκτυλίχθηκε με άριστο τρόπο, αλλά η κρητική βραδιά που είχε προβλεφθεί για τον Οκτώβριο, ακυρώθηκε, αφού δεν μπορέσαμε να συγκεντρώσουμε ό,τι ήταν απαραίτητο για την υλοποίησή της. Οι επαφές που είχαμε θα είναι αναμφίβολα χρήσιμες, αν γίνει ένας επαναπρογραμματισμός στο μέλλον. Τίποτε το σοβαρό, η λειτουργία των μικρών συλλόγων, όπως ο «Crète terre de rencontres» υπόκειται βεβαίως σε αστάθμητους παράγοντες που κάθε άλλο παρά δραματικοί είναι και δεν θέτουν υπό αμφισβήτηση την ύπαρξη και νομιμότητά τους. Πρέπει να μάθουμε να παραιτούμαστε και να χρησιμοποιούμε την αποτυχία για ένα νέο ξεκίνημα.

Στο τέλος του 2019, τα κρητικά προϊόντα θα βάλουν πάλι σε πειρασμό τους επισκέπτες της χριστουγεννιάτικης αγοράς του Vigneux και στις αρχές του 2020 η γενική συνέλευση θα κάνει την λήξη του 2019. Στην συνέχεια, μετά από τους δύο γύρους των δημοτικών εκλογών, φτάνοντας στο τελευταίο Σαββατοκύριακο του Μαρτίου, όπως και κατά το παρελθόν, το σαλόνι των Γεύσεων και του Τουρισμού, στο Avesnois θα φιλοξενήσει για μία ακόμη φορά τον «Crète terre de rencontres», στις 28 και 29 Μαρτίου 2020.

Δ.Μ

Faisant suite au précédent texte, cet épisode de la mythologie crétoise met en exergue deux autres présents divins offerts par Zeus à sa bien aimée Europe: un chien qui ne ratait jamais sa proie et un trait inéluctable, flèche ou javelot. C'est surtout le chien infatigable et infallible, symbole du célèbre chien crétois, renommé pour ses qualités cynégétiques dans le monde antique, qui attire l'attention. Sa légende, justifiée par le profond intérêt pour la chasse des Crétois, a alimenté de nombreux mythes à travers l'histoire. Nikos Psilakis nous narre cette fable et en analyse ensuite l'origine crétoise et le sens profond.



Les dons de Zeus, à Europe Le célèbre chien crétois

Traduction Claire Chazeau

Comme nous l'avons dit auparavant, Talos, le gardien géant en bronze de la Crète, était, selon la légende, un présent de Zeus à sa chère Europe. Mais ce n'était pas le seul cadeau que le grand dieu fit à sa bien-aimée. Ils durent longuement s'entretenir, dans l'Antiquité, à propos du célèbre chien, qui ne laissait jamais échapper sa proie, un autre cadeau à Europe, qui immédiatement après son union avec Zeus sous le platane aux feuilles persistantes de Gortyne, devint reine de Crète. Et de surcroît, Zeus offrit à son aimée un carquois de flèches qui jamais ne manquaient leur cible ou un javelot qui jamais n'échouait.

On dit que le chien était en or et forgé dans son atelier par le dieu du feu, Héphaïstos. D'autres dirent qu'il était un simple chien, un chien de chasse excellent et très rapide. Le don divin était qu'il ne ratait jamais son but; après tout, c'était un présent de Zeus lui-même...

Europe offrit ce fabuleux chien ainsi que les flèches qui toujours trouvaient leur cible ou le javelot à son fils Minos, le successeur d'Astérios sur le trône de Crète. Il semble que Minos aimait la chasse, après tout, dans ces années où furent créés les mythes, en Crète le gibier foisonnait. Et on s'attendrait à ce que le roi de Crète ait gardé ces cadeaux inestimables comme de précieuses reliques. Mais il n'en fut rien... Il fut contraint de les donner en échange afin de recouvrer la santé alors qu'une terrible maladie le rongait: lorsqu'il partageait la couche d'une femme, de son corps sortaient des reptiles qui dévoraient sa compagne. Une Athénienne, Procris, le guérit, comme nous le verrons plus en détail ci-dessous, et reçut comme cadeaux, en signe de gratitude, le chien et le javelot.

Quelque temps après, Procris retourna à Athènes emportant les cadeaux que Minos lui avait donnés. Elle les offrit à son mari Céphale, mais, par un destin tragique, elle perdit elle-même la vie sous le



Céphale et Procris—Louis de Boullogne vers 1700
Huile sur toile Musée des beaux arts de Saint Etienne

Τα δώρα του Δία στην Ευρώπη. Ο περίφημος κρητικός σκύλος

Nikos Psilakis

Όπως είπαμε παραπάνω, ο Τάλως, ο γιγάντιος χάλκινος φύλακας της Κρήτης, ήταν, σύμφωνα με το μύθο, δώρο του Δία προς την αγαπημένη του Ευρώπη. Δεν ήταν όμως το μοναδικό δώρο που έκανε στην αγαπημένη του ο μεγάλος θεός. Είχαν να λένε στην αρχαιότητα για τον περίφημο σκύλο, που δεν έχανε ποτέ το θήραμά του, δώρο κι αυτός στην Ευρώπη, που αμέσως μετά την ένωσή της με το Δία κάτω από το αειθαλές πλατάνι της Γόρτυνας, έγινε βασίλισσα της Κρήτης. Και μαζί μ' αυτά, ο Δίας χάρισε στην ερωμένη του μια φαρέτρα με βέλη που δεν έχαναν ποτέ το στόχο τους ή ένα ακόντιο που δεν αστοχούσε ποτέ.

Είπαν πως ο σκύλος ήταν χρυσός και τον είχε κατασκευάσει στο εργαστήρι του ο θεός της φωτιάς, ο Ήφαιστος. Άλλοι πάλι λέγανε πως ήταν σκύλος κανονικός, ένα πολύ καλό και πολύ γρήγορο κυνηγόσκυλο. Χάρισμα Θεϊκό ήταν το να μη χάνει ποτέ το στόχο του· άλλωστε δώρο του ίδιου του Δία ήταν...

Η Ευρώπη παρέδωσε τον εκπληκτικό σκύλο μαζί με τα βέλη που έβρισκαν πάντα το στόχο τους ή το ακόντιο στο γιο της το Μίνωα, τον διάδοχο του Αστεριώνος στο θρόνο της Κρήτης. Φαίνεται πως άρεσε το κυνήγι στο Μίνωα· άλλωστε εκείνα τα χρόνια που πλάστηκαν οι μύθοι, η Κρήτη ήταν γεμάτη Θηράματα. Και Θα περίμενε κανείς από τον βασιλιά της Κρήτης να φυλάξει σαν πολύτιμα κειμήλια αυτά τα σπουδαία δώρα. Αλλά δεν το 'κανε... Αναγκάστηκε να τα δώσει ως αντάλλαγμα για να βρει την υγεία του από μια φοβερή αρρώστια που τον βασάνιζε. Όταν ξάπλωνε με κάποια γυναίκα έβγαιναν από το κορμί του ερπετά και κατέτρωγαν τη σύντροφό του. Μια Αθηναία, η Πρόκρις, τον γιάτρεψε, όπως Θα δούμε αναλυτικότερα παρακάτω, και πήρε ως δώρα ευγνωμοσύνης το σκύλο και το ακόντιο.

Ύστερα από καιρό η Πρόκρις γύρισε στην Αθήνα κουβαλώντας τα δώρα που της είχε δώσει ο Μίνωας. Τα χάρισε στον άντρα της τον Κέφαλο, αλλά

trait du javelot infallible, quand son mari la confondit avec une proie un jour où il chassait dans les montagnes de l'Attique. Les Athéniens le bannirent et emportant également avec lui le chien crétois, il s'enfuit à Thèbes, où régnait Amphitryon. A cette époque, les habitants de Thèbes étaient tourmentés par une malédiction divine. Comme ils avaient oublié les dieux et négligé leurs devoirs de dévotion, ceux-ci leur avaient envoyé un renard qui détruisait leurs récoltes. Pour le satisfaire, les thébains devaient tous les mois lui laisser un enfant à dévorer.



Céphale et Procris—Véronèse vers 1584
Huile sur toile 162 × 190 Musée des beaux arts Strasbourg

Les thébains ne pouvaient en aucune façon tuer ce terrible animal. Et quand ils eurent vent du chien crétois de Céphale, ils le supplièrent de les aider. On le convainquit de l'utiliser pour chasser le renard...

« Le chien que Procris avait ramené de Crète et qui lui avait été donné par Minos; ce chien aussi était prédestiné à attraper toutes les bêtes qu'il chasserait. » . "(Apollodore 2,58-59)

Le chien commença à chasser le renard. Et alors arriva quelque chose que l'esprit humain ne pouvait concevoir; le chien courait comme une boule de feu, puisque c'était le don que Zeus lui avait procuré. Mais le renard courait comme un boulet de canon, parce qu'il avait reçu lui aussi une mission divine: les dieux avaient décidé qu'aucun autre être vivant ne pourrait l'atteindre. Pendant des jours entiers, les deux animaux coururent comme des fous dans les forêts, l'un derrière l'autre. Un véritable martyr! La course ne se finissait pas et elle n'aurait jamais pris fin si Zeus ne les avait pas aperçus. Le grand Dieu eut pitié d'eux, mais il ne pouvait reprendre aucun des dons, ni au chien, ni au renard. Et comme le problème devait être résolu pour que les deux animaux ne tournent pas éternellement dans la forêt de Teumesse, Zeus les pétrifia:

"Le renard étant poursuivi par le chien, Zeus les pétrifia tous les deux. (Apollodore 2,59)

Le chien de chasse crétois

L'amour des Crétois pour la chasse apparaît à travers les grands mythes, qui ont peut-être finalement été modifiés hors de Crète pendant les années de la domination romaine, mais semblent provenir de modèles crétois. Cependant, ce ne sont pas uniquement des mythes. Britomartis était une déesse de la chasse représentée avec son chien. Ainsi on trouve en Crète occidentale l'expression de la même

μια τραγική μοίρα την έκανε να χάσει την ίδια τη ζωή της από το αλάθητο ακόντιο, όταν ο άντρας της την

πέρασε για θήραμα μια μέρα που κυνηγούσε στα βουνά της Αττικής. Οι Αθηναίοι τον εξόρισαν κι εκείνος κατέφυγε στη Θήβα, όπου βασιλεύει ο Αμφιτρώων, έχοντας μαζί του και το κρητικό κυνηγόσκυλο. Εκείνα τα χρόνια οι κάτοικοι της Θήβας βασανίζονταν από μια θεϊκή κατάρα. Καθώς είχαν ξεχάσει τους θεούς και

παραμελούσαν τα λατρευτικά τους καθήκοντα, εκείνοι τους έστειλαν μιαν αλεπού που κατέστρεφε τις καλλιέργειες. Για να την εξευμενίσουν οι Θηβαίοι έπρεπε να της αφήνουν κάθε μήνα ένα παιδί για να το κατασπαράξει.

Με κανέναν τρόπο οι Θηβαίοι δεν μπορούσαν να σκοτώσουν το φοβερό ζώο. Και σαν έμαθαν για τον κρητικό σκύλο του Κέφαλου τον παρακάλεσαν να τους βοηθήσει. Εκείνος πείθεται να χρησιμοποιήσει στο κυνήγι της αλεπούς...

« τὸν κύνα ὃν Πρόκρις ἤγαγεν ἐκ Κρήτης παρὰ Μίνωος λαβούσα τὴν δὲ καὶ τούτῳ πεπρωμένον πᾶν, ὅ τι ἂν δῶκε, λαμβάνειν». (Απολλόδωρος 2,58-59)¹

Ο σκύλος άρχισε να κυνηγά την αλεπού. Και τότε συνέβη κάτι που ανθρώπου νους δεν το χωρούσε: ο σκύλος έτρεχε σαν βολίδα, αφού τέτοιο ήταν το χάρισμα που του είχε δώσει ο Δίας. Σαν βολίδα, όμως, έτρεχε και η αλεπού, γιατί κι εκείνη είχε θεϊκή αποστολή: οι θεοί είχαν ορίσει να μην μπορεί άλλο ζωντανό να την φτάσει. Μέρες ολόκληρες τα δυο ζώα έτρεχαν σαν αλαφιασμένα στα δάση, το ένα πίσω από το άλλο. Αληθινό μαρτύριο! Το τρέξιμο δεν τελειώνει και δεν θα τελειώνει ποτέ αν δεν τα έβλεπε ο Δίας. Τα λυπήθηκε ο μεγάλος θεός, αλλά δεν μπορούσε να πάρει πίσω κανένα χάρισμα, ούτε από τον σκύλο ούτε από την αλεπού. Και αφού το πρόβλημα έπρεπε να λυθεί για να μην γυρίζουν αιωνίως τα δυο ζώα στο δάσος του Τεμμησσού, ο Δίας τα πέτρωσε:

Διωκομένης οὖν ὑπὸ τοῦ κυνὸς τῆς ἀλώπεκος, Ζεὺς ἀμφοτέρους λίθους ἐποίησεν. (Απολλόδωρος 2,59)

Ο κρητικός κυνηγετικός σκύλος

Η αγάπη των Κρητών για το κυνήγι διαφαίνεται μέσα από τους ωραίους μύθους, που μπορεί να διαμορφώθηκαν τελικά εκτός Κρήτης στα χρόνια της ρωμαϊκής κυριαρχίας, αλλά προέρχονται, κατά τα φαινόμενα, από κρητικά πρότυπα. Δεν είναι, όμως, μόνον οι μύθοι. Η Βριτόμαρτις ήταν

1. traduction grec moderne: « το σκύλο που είχε φέρει η Πρόκρις από την Κρήτη και της τον είχε δώσει ο Μίνως. Ήταν γραφτό της μοίρας να συλλαμβάνει αυτός ο σκύλος καθέτι που Θα κυνηγούσε. » (Απολλόδωρος 2,58-59)

divinité, Diktyнна.

Dans les scènes qui ont survécu aux périodes préhistoriques sont souvent représentés des chiens de chasse: les célèbres chiens crétois, renommés pour leurs qualités cynégétiques dans le monde antique. Ce sont ces chiens qui ont été encensés par les écrivains antiques qui les ont baptisés "infatigables" parce qu'ils ne se lassaient jamais de courir et «supérieurs aux chevaux » (ainsi les nomme Julius Pollux) parce qu'ils pouvaient courir avec aisance à côté de chevaux particulièrement véloces. Xénophon se réfère à une race crétoise particulière, de même que Pindare, tandis qu'Ovide ajoute que dans chaque troupeau de chiens de chasse il en faut nécessairement un crétois (Μεταμορφώσεις, 2,207).

Dans les temps historiques, nous les trouvons sur de nombreuses pièces de monnaie de villes crétoises, soit seuls ou à côté de divinités de la chasse. Sur la monnaie

d'Eleftherna nous voyons le chien Crétois des deux côtés; sur une face avec Artémis et sur l'autre avec Apollon. Sur la monnaie de Phaistos le chien crétois est représenté à côté du géant Talos , qui ici est doté d'ailes. Et sur les pièces de Kydonia, nous retrouvons plusieurs fois le chien Crétois; n'oublions pas d'ailleurs qu'une chienne crétoise a nourri de son lait le fondateur de la ville, Kydon. Il y a, surtout, une pièce sur laquelle est représenté Kydon allaité par la chienne crétoise, tandis que sur une autre le chien semble en train de regarder Apollon fabriquer un arc pour la chasse.

Les mythes sur le chien que Zeus a donné à Europe et que celle-ci a offert à son fils Minos reflètent l'excellente réputation du chien de chasse crétois dans le monde antique. Peut-être même le mythe lui-même a-t-il été créé en raison de la réputation du chien crétois comme un animal aux grandes qualités, endurance et vitesse. Cette réputation, qui, comme nous l'avons dit, est confirmée par de nombreux écrivains, semble avoir été préservée même tout au long de la période romaine. Le thème est redevenu d'actualité dans les premières années de l'occupation turque, lorsque sont arrivés en Crète des voyageurs européens qui avaient lu les rapports antiques sur les chiens crétois et cherché des spécimens de l'ancienne race crétoise. Aujourd'hui, on pense que de tels représentants ont survécu dans des zones reculées de l'île.



Le chien crétois Lelaps et le renard de Teumesse

κυνηγετική θεότης που εικονίζεται με τον σκύλο της. Το ίδιο και η έκφραση της ίδιας θεότητας στη δυτική Κρήτη, η Δίκτυννα.

Στις παραστάσεις που διασώθηκαν από τα προϊστορικά χρόνια εικονίζονται συχνά κυνηγετικά σκυλιά· τα περίφημα κρητικά σκυλιά, φημισμένα για τις κυνηγετικές ικανότητές τους στον αρχαίο κόσμο. Είναι εκείνα τα σκυλιά που εγκωμιάστηκαν από αρχαίους συγγραφείς που τους έλεγαν "διάπνοους" επειδή δεν κουράζονταν να τρέχουν και πάριππους

(έτσι τους ονόμαζε ο Πολυδεύκης) επειδή μπορούσαν να τρέχουν με άνεση δίπλα στα γοργοπόδαρα άλογα. Ο Ξενοφών κάνει λόγο περί ειδικής κρητικής φυλής, το ίδιο και ο Πίνδαρος, ενώ ο Οβίδιος συμπληρώνει πως σε κάθε αγέλη κυνηγετικών σκυλιών πρέπει να υπάρχει απαραίτητως ένα κρητικό (Μεταμορφώσεις, 2,207).

Στα ιστορικά χρόνια τα συναντούμε σε πλήθος νομισμάτων των κρητικών πόλεων, είτε μόνα τους είτε δίπλα σε κυνηγετικές θεότητες.

Σε νόμισμα της Ελεύθερνας βλέπουμε τον κρητικό σκύλο και στις δυο πλευρές· στη μια με την Αρτεμη και στην άλλη με τον Απόλλωνα. Σε νόμισμα της Φαιστού ο κρητικός σκύλος εικονίζεται δίπλα στον γίγαντα Τάλω, που εδώ είναι φτερωτός. Και σε νομίσματά της Κυδωνιάς συναντάμε αρκετές φορές τον κρητικό σκύλο, ας μην ξεχνάμε άλλωστε ότι μια κρητικά σκύλα μεγάλωσε με το γάλα της τον ιδρυτή της πόλης, Κύδωνα. Υπάρχει, μάλιστα, και νόμισμα στο οποίο εικονίζεται ο Κύδων να θηλάζει τον κρητικό κύνα, ενώ σε ένα άλλο ο σκύλος φαίνεται να παρακολουθεί τον Απόλλωνα να κατασκευάζει τόξο για το κυνήγι.

Οι μύθοι για το σκύλο που χάρισε ο Δίας στην Ευρώπη και που εκείνη τον χάρισε στον γιο της τον Μίνωα απηχούν την εξαιρετική φήμη του κρητικού κυνηγόσκυλου στον αρχαίο κόσμο. Ίσως να δημιουργήθηκε ακόμη και ο ίδιος ο μύθος λόγω της φήμης του κρητικού κυνηγόσκυλου ως ζώου με σπουδαίες αρετές, αντοχή και ταχύτητα. Η φήμη αυτή, που όπως είπαμε μαρτυρείται από πολλούς συγγραφείς, φαίνεται να διατηρήθηκε ακόμη και σε όλη τη διάρκεια της ρωμαϊκής περιόδου. Το θέμα ήρθε ξανά στην επικαιρότητα στα πρώτα χρόνια της Τουρκοκρατίας, όταν έφτασαν στην Κρήτη Ευρωπαίοι περιηγητές που είχαν διαβάσει τις αναφορές των αρχαίων για τους Κρητικούς σκύλους και αναζήτησαν άτομα της αρχαίας Κρητικής φυλής. Σήμερα πιστεύεται ότι τέτοια άτομα έχουν διασωθεί σε απομακρυσμένες περιοχές του νησιού.

Pour le visiteur, c'est d'abord dans la pierre que cette foi se manifeste. En témoignent les nombreuses ruines de basiliques paléochrétiennes, les ermitages coupés du monde, les églises ornées de fresques magnifiques, la myriade de chapelles qui constellent les routes, les plages et le cœur des grottes, ainsi que des dizaines de monastères remarquables.

Depuis 2000 ans, après des débuts difficiles, après avoir refusé d'abdiquer devant l'islam et le catholicisme, l'église orthodoxe est toujours enracinée au cœur des Crétois.

Selon la légende, c'est autour de 60 après Jésus Christ, que l'apôtre Paul en route vers Rome, trouve refuge sur l'île à la suite d'une tempête. Il y séjourne pour prêcher le christianisme pendant deux ans, occupant une grotte à Kali Liménès.

A cette époque la Crète est sous la domination de Rome, comme la quasi totalité des peuples du bassin méditerranéen. L'empereur Auguste (27av.JC,14ap.JC.) dès le début de son règne, pour unir tous ses sujets si dissemblables par la culture et les croyances et faire respecter son pouvoir, instaure le culte impérial et toutes les cérémonies associées. Cependant, au 1^{er} siècle, le christianisme commence à se répandre dans l'empire romain. La fraternité qui règne au sein des communautés chrétiennes attire les plus humbles. La promesse d'une vie éternelle après la mort apporte une espérance aux pratiquants. Alors que la plupart des cultes sont admis dans l'empire, cette nouvelle religion est vite interdite. Les raisons sont nombreuses: les chrétiens refusent de participer aux cérémonies de la religion romaine et principalement au culte de l'empereur, ils s'isolent ainsi de la vie de la cité et donnent l'impression de former un état dans l'état; de plus ils se réclament d'un homme condamné à mort par le pouvoir romain pour rébellion.

C'est donc dans ce contexte que Paul de Tarse accoste une première fois en Crète. Paul veut ouvrir l'église naissante aux non-juifs, il va donc voyager dans tout l'est du bassin méditerranéen pour porter le message du Christ et établir de nouvelles églises. Il est aidé dans sa tâche par Tite. Paul qui l'a certainement baptisé a toute confiance en lui que ce soit pour gérer les questions d'argent ou de diplomatie. Il n'y a aucune certitude sur



Saint Paul et saint Tite

l'origine de Tite. Mais selon la tradition, tout laisse à penser qu'il est natif de Crète, issu de la classe dirigeante, peut-être même descendant de Minos, il a une solide formation. Il semble que son oncle proconsul de Crète l'envoie à Jérusalem se renseigner sur le "Messie". Il y rencontre Jésus et ses apôtres, dont Paul, et adhère à leur foi. Lors de son deuxième passage en Crète vers 64 après Jésus Christ, Paul confie à Tite la mission de poursuivre la christianisation de l'île et le nomme premier évêque de Crète. Ce dernier s'installe à Gortyne. La tâche est rude: les croyances "païennes" sont encore très vivaces, et il y a toujours l'interdit de Rome. Faisant preuve d'une attitude courageuse et énergique avec l'aide de quelques miracles, Tite avance dans sa lourde tâche d'évangélisation et d'organisation de l'Eglise dans l'île. Il décède à 97 Ans. Son crâne est conservé aujourd'hui dans l'imposante église Saint Tite à Héraklion.



Saint Paul

Au III^{ème} siècle l'empire romain est soumis à de rudes épreuves; Germains, Perses et Maures font pression sur les frontières. Une crise de la légitimité impériale se double d'une crise militaire. Afin d'y remédier, l'empereur Trajan Dèce veut fédérer son peuple en donnant une nouvelle vigueur aux traditions religieuses. Pour lui, patriotisme et religion vont de pair. L'édit de 250 ordonne à tous les citoyens d'offrir des sacrifices aux dieux. Pour les chrétiens c'est choisir entre leur foi et la mort. Les persécutions, qui jusqu'alors étaient plutôt sporadiques, vont s'intensifier. En Crète, les opposants à la gouvernance romaine sont très actifs. Profitant de l' "Edit de Dèce", les autorités décident de mettre un terme à cette résistance. Ils capturent dix de ces "rebelles" tous de foi chrétienne et les amènent dans un grand amphithéâtre près de Gortyne. Devant un immense public, Théodule, Saturnin, Europe, Gélase, Eunicien, Zotique, Pompio¹, Agathope, Basilide et

Evariste refusent de sacrifier à Jupiter et ne renoncent pas à leur foi; ils sont torturés. Rien n'y fait, la sanction est donc la décapitation. D'après la légende, ces dix martyrs se disputent l'honneur d'être exécuté en premier. Ils sont mis à mort le 23 décembre 250. La mémoire de ces dix premiers saints crétois est honorée dans la petite église du village de Agii Deka bâtie sur les lieux même de leur sacrifice.

En 313, l'empereur romain, Constantin I^{er} promulgue la liberté de culte mettant ainsi fin aux persécutions religieuses. Le christianisme ne cesse de se développer pour devenir la religion officielle en 392 sous Théodose I^{er}.

En 824, le destin des Crétois est bouleversé. Plus de 12000 musulmans exilés d'Andalousie débarquent avec armes, femmes et enfants. L'émirat de Crète s'organise autour de Chandax, l'actuelle Héraklion. La Crète est coupée pendant environ 135 ans du tronc de l'empire byzantin et de l'église de Constantinople et sombre dans le noir complet. Les archives de cette période obscure sont assez rares. Il semble que les insulaires survivants se convertissent de force à l'Islam, les Crétois fidèles au christianisme étant expulsés. Le haut clergé trouve refuge en dehors de l'île. Toutefois des artefacts à motifs chrétiens trouvés dans la vallée d'Amari et sur les plateaux d'Omalos et de Lassithi, ainsi que le témoignage des sources musulmanes, fournissent les indices d'une survivance du christianisme dans l'île. Selon Théodose le Diacre, ces chrétiens «habitants des monts et des grottes» emmenés par leur chef Karamountès et soutenus par leurs prélats, se rebellent et descendent des montagnes lorsque le général Byzantin Nicéphore Phocas met le siège devant Chandax pour chasser les musulmans en 961. C'est la première fois dans l'histoire connue de la Crète que croyants et religieux s'unissent pour la liberté.

Byzance envoie alors des missionnaires afin que le christianisme se développe de nouveau sur l'île. Des monastères s'installent et se développent étendant leur influence architecturale et culturelle de toutes parts. En 1054, le grand schisme d'Orient voit la séparation entre les chrétiens catholiques et les chrétiens orthodoxes. Cette rupture est l'aboutissement de divergences anciennes qui s'élargissent progressivement entre les deux parties de la chrétienté médiévale. Dépendant de Constantinople, la Crète fait donc partie de l'église orthodoxe.

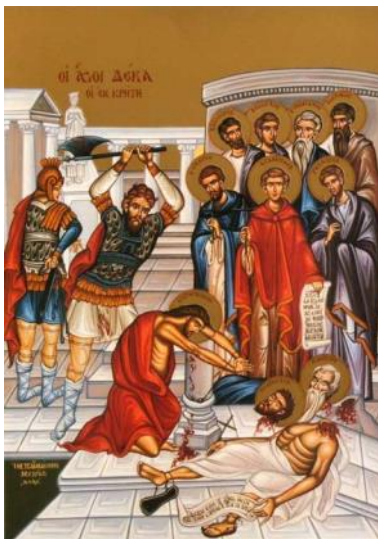
A la suite du siège de Constantinople en 1204 par les croisés, la Crète devient possession vénitienne jusqu'en 1669. Au cours de cette longue période de domination, la situation ecclésiastique change radicalement. "vénitiens d'abord, puis chrétiens" déclare un dicton vénitien. Le diplomate vénitien Giacomo Foscarini indique dans son rapport de 1578 à

quel point les prêtres peuvent être dangereux. Ils participent à chaque révolte; 74 d'entre eux sont décapités, 500 condamnés à l'exil hors de Crète. Il devient évident

qu'il faut réduire l'élément qui unit la population et la relie à l'empire byzantin survivant; étouffer l'orthodoxie crétoise est donc une décision politique. L'exercice du culte orthodoxe reste cependant libre, tant qu'il ne contrarie pas les intérêts de la Sérénissime. Venise établit l'Église latine en Crète, elle lui donne les biens de l'Église orthodoxe, elle supprime, ou laisse s'éteindre les évêchés et l'archevêché orthodoxes de l'île. Mais au milieu du XVI^{ème} siècle, Venise change de tactique et devient plus tolérante quand, face aux Turcs de plus en plus menaçants, elle a besoin du soutien des populations locales. C'est l'époque du grand essor des monastères de l'île. Ces riches communautés sont les grands et puissants foyers de la tradition

byzantine. L'orthodoxie monastique de Crète dresse un puissant mur compact entre les conquérants vénitiens et le peuple éprouvé. Elle préserve ainsi l'unité non seulement religieuse mais aussi nationale de l'île.

En 1669, les Turcs parachèvent la domination des Balkans avec la conquête de la Crète. Cette nouvelle occupation va durer jusqu'en 1897. les conversions, permettant d'échapper à l'impôt sur les non-musulmans ainsi qu'au recrutement des enfants chrétiens pour en faire des janissaires, sont massives. Ce passage à l'islam n'est souvent qu'apparent, les nouveaux "Turcs" continuent à parler grec, à boire le vin de leur vigne et leurs notions d'Islam se réduisent à quelques versets du Coran récités machinalement. Des communautés entières continuent à suivre clandestinement les préceptes chrétiens; c'est le cas des Kourmoulidès² de la Messara. Nombre de ces pseudo-convertis partent pour les montagnes formant des bandes armées s'abritant dans les monastères, véritables nids d'aigles. De là ils ne cessent de défier l'occupant et se posent en protecteurs des paysans. Lors de la conquête, de nombreux monastères sont détruits, les églises byzantines sont transformées en mosquées. Mais pour des raisons purement politiques, les ottomans restaurent la hiérarchie orthodoxe en Crète et l'Église de l'île renoue les liens avec le Patriarcat œcuménique de Constantinople. Ce dernier s'empresse d'offrir sa protection aux monastères qui, dorénavant, relèvent directement de lui. En respectant des règles très contraignantes imposées par les occupants, les monastères se développent cependant et poursuivent leur soutien à la population. Des écoles secrètes voient le jour, les enfants de la région y apprennent à lire et à écrire par le biais des textes religieux sous la bienveillance de la Dimogérontia³ comme au monastère de Toplou. Les soulèvements populaires durant cette longue période sont fréquents, leurs préparatifs se font souvent au sein des couvents.



Massacre des dix saints

La révolution est proclamée depuis le monastère de Vrondisi. Ces mouvements sont tous violemment réprimés et voués à l'échec. En 1866, le monastère d'Arkadi oppose une résistance héroïque aux Turcs: les religieux refusent de chasser les révolutionnaires rassemblés derrière leurs murs. 15000 Turcs attaquent le 8 novembre. Les assiégés, parmi lesquels se trouvent plus de 600 femmes et enfants, décident alors de faire exploser la poudrière plutôt que de se rendre. Ce geste désespéré force l'admiration du monde.

La Crète est officiellement rattachée à la Grèce, seulement en 1913. Pendant les deux guerres mondiales qui endeuillent la première moitié du vingtième siècle, les religieux soutiennent activement les forces crétoises. Bravant le danger des dénonciations, ils stockent des armes, accueillent des émetteurs radio clandestins, cachent des agents alliés et assurent l'approvisionnement des résistants. Pour exemple, le monastère de Prévéli situé à Agios Vasilios au bord de la mer de Lybie est particulièrement connu pour sa résistance contre les nazis. En guise de représailles, les Allemands vandalisent et pillent le monastère dont la sainte croix d'or qu'ils essaient de rapporter en Allemagne. Cependant, après trois tentatives avortées pour sortir de Crète avec la croix, ils retournent au monastère croyant à une sorte de miracle. En 1941, après la bataille de Crète, le monastère sert de refuge à un grand nombre de soldats alliés qui s'y cachent, en attendant que des sous-marins les emmènent hors de l'île.

Plus près de nous, l'église orthodoxe grecque, en 2012, prend position par rapport à la crise économique dans une lettre ouverte au premier ministre. L'archevêque d'Athènes alerte les dirigeants sur le risque "d'explosion sociale"; il appelle les grecs à repousser "les chantages imposés par les étrangers". Ces propos rejoignent les sentiments d'une grande partie de la population. Les difficultés matérielles incitent nombre de fidèles à se rapprocher de leur paroisse et les églises sont pleines lors des principales fêtes du calendrier orthodoxe. L'institution ecclésiastique, encouragée par les autorités, met en

avant sa mission philanthropique pour soulager le peuple éprouvé et participer au maintien de la cohésion sociale et de l'unité nationale. Pour autant, le marasme économique exacerbe les tensions. Les exonérations fiscales dont jouit l'église orthodoxe, son patrimoine conséquent, l'opacité de ses comptes, la prise en charge par l'état des salaires et des retraites de ses prêtres - soit un coût annuel de 255 millions d'euros pour le budget national - deviennent alors autant de sujets sensibles.

On comprend donc à travers ce panorama historique que l'attachement à l'orthodoxie, qui peut même dans certains cas s'accompagner d'absence de foi, est profondément lié à l'identité nationale. La séparation de l'Eglise et de l'état est impensable dans le monde Grec. La constitution, révisée en 1986, confirme la place de l'église au sein de l'Etat. Malgré cela, l'influence de l'église s'est restreinte ces dernières décennies. La mention de la religion ne figure plus depuis l'an 2001 sur la carte d'identité, même si cela ne s'est pas fait sans une violente opposition. Le mariage civil est obligatoire. Depuis la rentrée scolaire 2008, l'obligation de suivre les cours de religion orthodoxe a été supprimée. En 2018, le gouvernement a fait une tentative pour modifier le statut des membres du clergé, mais le saint Synode³ a rejeté l'accord. Cependant 97% des Crétois se déclarent encore orthodoxes et toujours chaque étape de leur vie est rythmée par les fêtes religieuses dont la plus célèbre est celle de Pâques.



Monument commémorant la participation du monastère de Prévéli avec les alliés au cours de la seconde guerre mondiale.



Eglise saint Tite de Gortyne

Notes:

- 1 Dans certaines sources, Pompio est remplacé par Cléomène
- 2 Chrétiens cachés
- 3 La dimogérontia est le conseil des anciens.
- 4 Le saint Synode est l'organe décisionnel de l'Eglise Orthodoxe.

Sources et documentation:

- <https://www.ladocumentationfrancaise.fr/pages-europe/d000519-grece.-l-eglise-orthodoxe-face-a-la-crise-economique-par-isabelle-depre>
<https://www.leprestigeCretois.fr/les-monasteres-cretois-c1200x40592>
<http://orthodoxcrete.com/fr/the-church-of-crete/>
https://fr.wikipedia.org/wiki/Paul_de_Tarse
http://alexandrina.balasar.free.fr/dix_martyrs_de_crete.htm
https://www.persee.fr/doc/geo_0003-4010_1897_num_6_27_5614 Chrétiens et musulmans au 19^{ème}
<http://www.decouvrirelacrete.com/histoire-mythologie-crete/crete-venise.php>
<https://www.incrediblecrete.gr/fr/religious-tradition/>
<https://www.routard.com/guide/crete/2060/traditions.htm>
https://fr.wikipedia.org/wiki/Histoire_de_la_Crète

LE SITE ARCHEOLOGIQUE D'ELEFThERNA

C David

« Au milieu de la vaste mer est la belle et féconde île de Crète. Des milliers d'hommes l'habitent, et quatre-vingt-dix villes sont renfermées dans ce pays, où l'on parle divers langages. Là sont les Achéens, les magnanimes Crétois autochtones, les Cydoniens, les doriens aux cheveux ondulés, et les divins Pélasges. » Homère, l'Odyssée.



Eleftherna est le site archéologique le plus important de la préfecture de Rethymnon. Il est situé au nord de la Crète, à l'intérieur des terres, à 25 km au sud-est de Rethymnon.

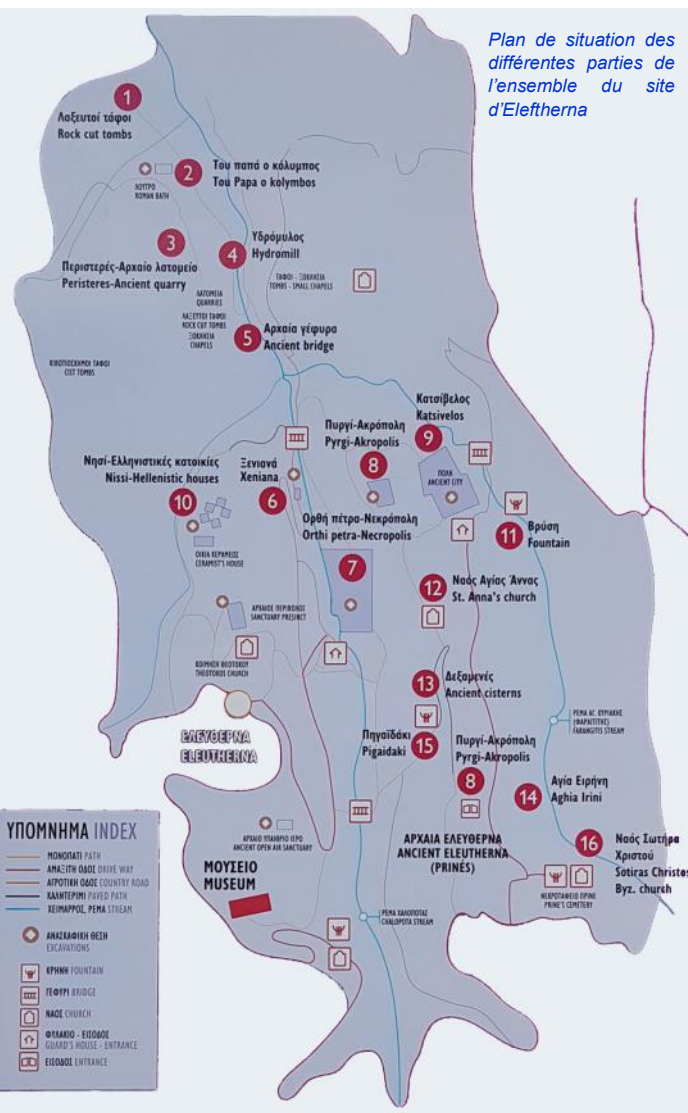
La cité antique a été habitée continuellement dès 3000 avant JC jusqu'à l'époque byzantine. Elle est implantée en partie dans un petit vallon sur une colline dite de « Prinès », à une altitude d'environ 380m au-dessus du niveau de la mer. Elle est protégée par deux hautes collines faisant partie des contreforts du Psiloritis. Le site s'étend sur 2500m et environ 500m de large. Il se situe au milieu d'oliviers, de chênes, de caroubiers et de vignes. Il y avait des sources naturelles, des ruisseaux, des puits et des fontaines.

La cité d'Eleftherna a été fondée par les Doriens vers le IX^{ème} siècle avant JC.

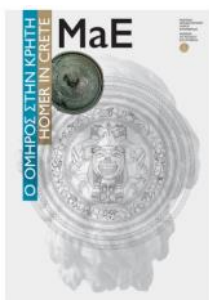
Au III^{ème} siècle avant JC, Eleftherna est alliée de Philippe V de Macédoine dans la guerre qui l'oppose à Rhodes et Cnossos. En 68 avant JC, l'issue du conflit voit la défaite de Philippe V et la victoire des Romains. Les Romains bâtissent des bains et des villas. En 365, un séisme en Crète fragilise la cité. Au VII^{ème} siècle, durant la période byzantine, il est construit des basiliques. La cité est le siège d'un évêché. Déclin de la cité depuis l'important tremblement de terre de 796 ressenti en Crète et tout particulièrement à Gortyne et à Eleftherna (ce même séisme aurait détruit le phare d'Alexandrie).

Les premières fouilles effectuées en 1985 par l'Université de Crète ont révélé des découvertes exceptionnelles de différentes époques, du néolithique au byzantin, notamment les ruines de la cité d'Eleftherna située entre deux torrents, mais également une importante nécropole avec des sépultures. Ces fouilles ont mis en évidence les relations et les échanges qui existaient avec le pourtour méditerranéen, entre autres : le Péloponnèse, les îles de la mer Egée, Chypre, l'Égypte, la Lybie et la Syrie.

Plan de situation des différentes parties de l'ensemble du site d'Eleftherna



Le site n'a pas encore été entièrement exploré à ce jour. Les archéologues pensent qu'il reste encore de nombreux vestiges à découvrir. Compte tenu de l'importance des découvertes archéologiques réalisées et de l'intérêt suscité auprès de la communauté scientifique internationale, le site d'Eleftherna a été déclaré site archéologique protégé. Un musée archéologique moderne d'environ 1800m², le « **MaE** » Musée of ancient Eleftherna (www.mae.com.gr) est ouvert depuis 2016, et abrite l'ensemble des découvertes faites sur le site.



<https://www.youtube.com/watch?v=Umhuw5NyQPI>

Les principales découvertes réalisées à ce jour, ont été trouvées dans différents secteurs du site. Les vestiges comprennent des murs de fortifications et de soutènements, des carrières, des tours, des routes pavées, un pont, des bâtiments publics, des habitations privées, des cimetières, des sanctuaires, des basiliques, des ustensiles en métal, des vases en verre, des objets en matériaux précieux, des inscriptions, des œuvres d'arts, des sculptures, des bijoux, des pièces de monnaie (*la cité frappait ses propres pièces ce qui lui permettait de renforcer son indépendance et sa puissance économique*).

Sur le versant nord-ouest de la colline « Prinès » de l'ancienne Eleftherna, au centre de la cité antique, a été découverte la **nécropole d'« Orthi Petra »**.



Nécropole d'Orthi Petra

Elle a révélé la pratique de sacrifices humains et de coutumes funéraires aux alentours de 700 avant JC (*cette pratique évoque les vers homériques des funérailles de Patrocle dans l'Illiade*).

A cet endroit, les archéologues ont fait une découverte surprenante, un caveau du VII^{ème} siècle avant JC constitué de quatre tombes (*un homme et trois femmes*) avec des centaines de feuilles d'or parsemées autour des ossements (*vraisemblablement les éléments des linceuls*). Ce caveau était dissimulé derrière une grosse pierre de plus de 500kg. Dans la même sépulture ont été mis au jour de nombreux petits vases et des bijoux dont un pendentif en or placé représentant une déesse abeille.

Un œil en or et de taille réelle a également été trouvé. Il a été appelé « l'œil de Toutankhamon » car il est identique à celui du masque funéraire du roi d'Égypte.



bouclier de bronze



Bijou abeille



l'œil de Toutankhamon d'Orthi Petra

A proximité de ce caveau, une sépulture qui rassemble la tombe de plusieurs guerriers avec leurs armes, de nombreux vases et des amphores a été mise au jour ainsi qu'un bouclier en bronze qui recouvrait l'urne d'un jeune aristocrate guerrier.

Au nord-est d'Orthi Petra, situés sur une colline, « Pyrgi » et un peu plus à l'est « Katsivelos » formaient l'acropole de la ville antique construite aux environs de 800 avant JC.



lieu-dit Pyrgi



lieu-dit Katsivelos

Celle-ci inclut en amont « Pyrgos » une tour de défense de l'époque hellénistique 200 ans av. JC. Au nord-ouest sur la colline « Nisi » la ville hellénistique et romaine.



tour hellénistique



lieu-dit Nisi – ville hellénistique et romaine

Pendant la période romaine, la cité continua à prospérer, avec la construction de bains, de villas, de bâtiments publics et d'impressionnantes citernes creusées dans la roche. D'une contenance de 10 000m³, elles collectaient les eaux de pluie et l'eau d'une source souterraine. L'ensemble était relié à la cité par un aqueduc souterrain « Anemomylos ».



entrée d'une citerne romaine

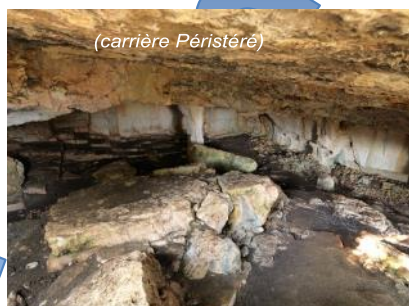


aqueduc souterrain



intérieur d'une citerne romaine

Au nord-ouest du site, sur la colline « Péristé », on découvre une immense carrière de calcaire, des cimetières (*principalement romains*) et un pont de pierre « Malopota ».



(carrière Péristé)



(pont hellénistique)



Une basilique chrétienne construite sur un cimetière hellénistique datant de 420 après JC (dédiée à l'Archange Michel) a également été retrouvée.

Dans la salle consacrée aux sculptures, on peut découvrir une statue découverte sur le site antique d'Eleftherna, la sœur jumelle de la « Dame d'Auxerre » qui est exposée au musée du Louvre à Paris. Son séjour de quatorze années dans les réserves du Musée d'Auxerre lui valut son surnom. C'est pourtant en Crète vers 640 avant Jésus-Christ que cette œuvre aurait été sculptée.

<https://www.youtube.com/watch?v=bt4wU8oSADw>

La Dame d'Auxerre.

J Chazeau

Elle est considérée comme l'un des chefs d'œuvre de l'art dédalique¹ et constitue peut-être une des œuvres antiques les plus connues au monde. Représentant une jeune femme, cette sculpture en calcaire de 75 cm de haut serait en parfait état si le nez et le côté gauche du visage n'avaient été abîmés, peut-être un coup de pioche malheureux au moment de la découverte. Orné d'un léger sourire, son visage en U est entouré de longues tresses ourlées provenant d'une chevelure abondante et parfaitement coiffée qui masque les épaules recouvertes d'une étole. Le bras gauche tombe à la verticale le long du corps, alors que le bras droit est lui replié sur le buste. La main aux doigts étrangement longs comparativement au reste des membres est posée sur sa poitrine. Seuls ses pieds, posés sur un bloc de calcaire, débordent de sa robe étroite et longue en forme de cloche. La taille fine marquée par une ceinture souligne l'élégance de la silhouette. L'ensemble du vêtement laisse apparaître des décors de motifs géométriques simples colorés à l'origine.

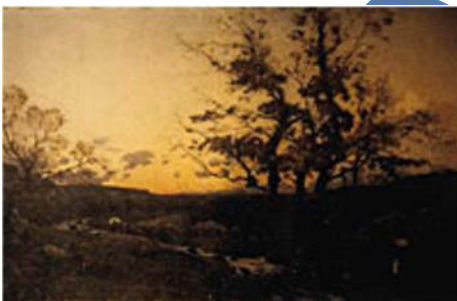
La forme, les matériaux identiques et les techniques de mise en œuvre de fragments de statues trouvés au cours des fouilles de la nécropole d'Orthi Petra à Eleftherna ont permis de faire l'analogie avec la statue exposée au Louvre. On ne sait toujours pas qu'elle était sa fonction, si elle était uniquement un ornement, la représentation d'une déesse ou si, peut-être, elle avait un autre rôle dans les rites du culte des morts?

On ne connaît pas vraiment les circonstances de sa découverte, mais une étude largement étayée de Jean Luc Martinez² ne laisse pas beaucoup de doute sur le lieu qui, selon lui, est bien le site crétois d'Eleftherna. Les premières traces de l'existence de la statue apparaissent en 1895 à Saint-Bris-le-Vineux, au cours de la vente de la collection parisienne du sculpteur Edouard Bourguin. Elle fut achetée pour la somme de un franc par Louis David concierge au musée d'Auxerre. Utilisée comme décor de théâtre pendant un certain temps, elle fut ensuite stockée dans les réserves du musée d'Auxerre par Maxime Collignon,³ grand spécialiste de la sculpture de la Grèce antique. En 1909 c'est au cours d'un échange entre les musées du Louvre et d'Auxerre que la statue trouva sa place dans les collections du musée parisien. Le musée d'Auxerre reçut en compensation le tableau « *Torrent dans le Var* » de Henri Joseph Harpignies⁴, artiste très en vogue à cette époque.

La Dame d'Auxerre se trouve actuellement au département des œuvres grecques, étrusques et romaine du musée du Louvre.



Statue de la Dame d'Auxerre –vers 640-630 av JC.
Hauteur totale 75cm - Calcaire—Musée du Louvre



Torrent dans le Var -huile sur toile-
Henri Joseph Harpignies –Musée d'Auxerre

Notes

- ¹ Art dédalique : Du nom de Dédale inventeur du labyrinthe crétois, style de sculpture datant du VII^{ème} siècle av JC développé en Crète, représentant surtout des femmes avec une morphologie et un visage aux formes particulières.
- ² Jean Luc Martinez : Archéologue, spécialiste de la sculpture grecque et actuellement président directeur général du musée du Louvre. Les musée nationaux ont publié son étude de 48 pages sur la Dame d'Auxerre n°ISBN 978-2711840649
- ³ Maxime Collignon (1849-1917) : Helléniste, archéologue, historien, professeur à la faculté de lettres, a introduit l'enseignement de l'archéologie dans les études supérieures.
- ⁴ Henri Joseph Harpignies (1819-1916) : Peintre, paysagiste, aquarelliste graveur, il est reconnu comme un des maîtres du paysage de la peinture du XIX^{ème} siècle.

LES SUISSES ONT LEUR COUTEAU MAIS LES CRETOIS AUSSI!

G. Courvoisier



De nombreux pays ont une tradition coutelière et des couteaux typiques pouvant servir d'objets-souvenirs. C'est le cas de la Crète, île montagneuse et île touristique par excellence.

La coutellerie crétoise d'origine est constituée de couteaux d'usage et de couteaux de défense. On trouve, vis-à-vis du couteau, les mêmes comportements qu'en Corse ou en Espagne vis-à-vis du stylet ou de la navaja.

Outils utilitaires certes, mais aussi armes de bravoure et armes d'honneur. Le port du poignard, apparent et de belle taille, faisait et fait toujours partie du costume traditionnel crétois. Ces poignards étaient très influencés par le style des armes des Balkans de type Kandjar¹, en particulier par l'existence dans la partie terminale du manche de deux oreilles. Des artisans crétois perpétuent cette tradition du Kandjar crétois. Il n'est donc pas étonnant de

trouver des couteaux-souvenirs reprenant les éléments qui caractérisent la coutellerie crétoise.



Le modèle sur la photo présente les deux oreilles caractéristiques des poignards crétois à plate semelle. La lame est gravée d'une représentation des contours de la Crète ainsi que d'une devise en grec. Cette devise qui provient des «mantinades»² crétoises renvoie très directement au folklore et à la symbolique du

couteau emblématique de l'île. Elle signe les origines crétoises du couteau (Je suis un couteau crétois), exalte la bravoure, mais surtout scelle une amitié éternelle entre celui qui donne et celui qui reçoit. On comprend ainsi que ce couteau soit retenu comme élément identifiant de la culture crétoise et constitue un cadeau souvenir. Près du dos de la lame, on a creusé une «goutte de sang» par ailleurs légèrement teintée en rouge, peut-être pour renforcer le caractère farouche de ce petit poignard, peu effrayant cependant par rapport aux armes redoutables portées dans la tradition crétoise.

Cette tradition coutelière³ est très ancienne, dès

l'époque minoenne, le couteau était déjà un symbole de bravoure et son utilisation ne différait pas beaucoup de celle d'aujourd'hui : la preuve en est les résultats des fouilles autour de l'île. Il y a également des preuves écrites pour l'utilisation du couteau à des fins militaires au Moyen Age et lors des nombreux conflits visant à s'opposer aux vénitiens au 14^{ième}.

Depuis l'époque ottomane, après 1669, l'art de faire des couteaux se développe à La Chanée. Les premiers artisans étaient des Turcs, mais rapidement des artisans crétois se sont spécialisés et ont créé des couteaux exceptionnels malgré la réduction de l'importation de fer.

Il existe encore aujourd'hui des artisans couteliers qui ont gardé dans leur cœur l'art de la construction du couteau traditionnel crétois à la main et travaillent avec les techniques et les outils nécessaires à la tradition et à l'authenticité du symbole. Ils utilisent parfois pour la lame de vieilles limes ou de vieux ressorts. La lame d'acier est protégée par une gaine, en bois, cuir ou argent selon le statut du propriétaire. Le recours à des lames en acier inoxydable est de plus en plus fréquent. Les manches peuvent être en bois, en corne, en os, en ivoire et même en argent.

Questions

Pourquoi ces deux oreilles ?

C'est pour mieux t'entendre mon enfant ! Trêve de plaisanterie, de l'avis de certains couteliers, la possibilité de mettre le pouce entre les deux oreilles permet à son utilisateur d'avoir plus de force pour agresser son adversaire.



Repliable ou non-repliable ?

Le couteau traditionnel crétois n'est pas « repliable » mais on trouve des couteaux actuels de qualité, faits par de véritables artisans qui le sont.



Quel est le prix d'un couteau traditionnel ?

À partir d'une trentaine d'euros jusqu'à ...

Adresses utiles :

George Lagadinos, Kritsa

Macheradiko, 13 rue Sifaka à la Canée

1 De l'arabe *خنجر*, *khanjar* (« poignard »)

2 *Mantinades* (*mantinada* singulière, grec : *μαντινάδα*, *μαντινάδες*) est l'art de la déclamation musicale (récitatif) sous forme de récit ou de dialogue, chanté au rythme de la musique d'accompagnement. Court poème de 15 syllabes en dystique, il occupe une place prépondérante dans plusieurs régions de Grèce, notamment en Crète, où des *mantinades* sont exécutées en accompagnement de la lyra crétoise et du *laouto* crétois (un instrument à cordes ressemblant au luth). Le mot est dérivé de *Venada*, *matinada*, "chanson du matin"

3 Les Grecs de l'Antiquité considéraient la métallurgie comme étant un art important et sacré pour les dieux et les demi-dieux.

La Grèce, la Crète un peu partout.

EL GRECO A PARIS

C David



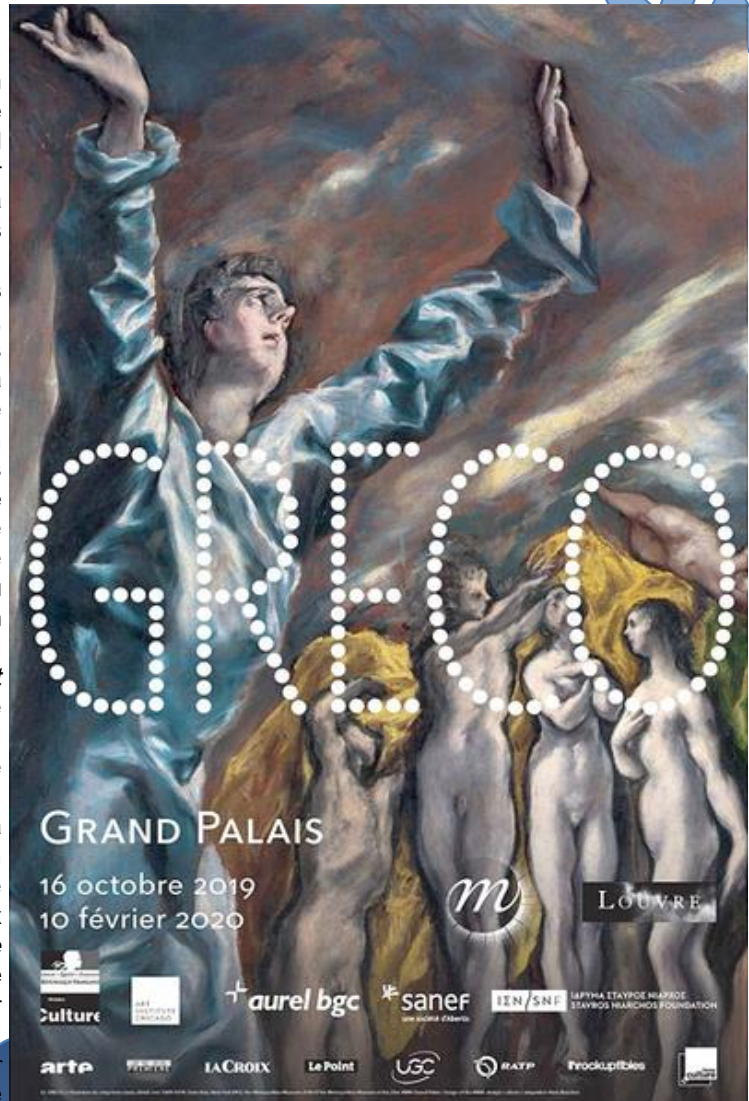
Né en 1541 en Crète pendant le protectorat vénitien, El Greco fait son premier apprentissage dans la tradition byzantine des peintres d'icônes.

Ne voulant pas rester un peintre d'icônes, en 1567 El Greco part en Italie, où les artistes ont acquis un nouveau statut avec la Renaissance. Arrivé à Venise, il y apprend le langage de la couleur qui façonnera toute son œuvre. La concurrence qui règne entre peintres à la cité des Doges empêche El Greco de trouver sa place et le pousse à tenter sa chance à Rome. Le miniaturiste Giulio Clovio, disciple de Titien recommande El Greco auprès du cardinal Alexandre Farnèse qui l'héberge en son Palais. En 1572, El Greco est mis à la porte du Palais Farnese. Il aurait critiqué le « Jugement dernier » de Michel-Ange de la chapelle Sixtine en prétendant pouvoir faire mieux. En 1577, il décide de partir en Espagne. En quête de mécènes, il se déplace entre Madrid et Tolède. Luis de Castilla, qu'El Greco a rencontré à Rome, l'assure de son soutien auprès de son père Diego de Castilla, doyen des chanoines de la cathédrale de Tolède. Ce dernier signe deux contrats avec El Greco. Un pour « *Le Partage de la Tunique du Christ* » pour la cathédrale, l'autre pour huit toiles et quelques sculptures pour l'église du couvent de Santo Domingo el Antiguo. C'est en Espagne, durant le siècle d'or espagnol, que son art s'épanouit et s'implante durablement. El Greco meurt en 1614 à Tolède à l'âge de soixante-treize ans.

Sa peinture a suscité de nombreuses théories, souvent farfelues. On a fait de lui un fou, tantôt hérétique, tantôt mystique. Certains même, pour justifier les audaces de sa palette aux couleurs audacieuses, de ses longues silhouettes et leurs déformations expressives, l'ont imaginé astigmat. De Crète à Venise, de Venise à Rome et de Rome à Tolède, son itinéraire hors du commun et son obstination à défendre sa vision de l'art l'ont élevé, à la force du pinceau, parmi les grands maîtres de la Renaissance, avant de faire de lui, bien plus tard, le prophète de la modernité. Sa singularité a inspiré de nombreux artistes au 20ème siècle, comme entre autres : Cézanne, Manet, Modigliani, Picasso, Chagall, Giacometti, et bien d'autres.

La crise grecque au cinéma.

«Adults in the room», sorti le 6 novembre est le dernier film de Costa Gavras, d'après le livre de Yannis Varoufakis «*Conversations entre adultes, dans les coulisses secrètes de l'Europe* » retraçant les méandres des négociations du ministre des finances de la Grèce nommé en 2015 par Alexis Tsipras. L'emblématique réalisateur grec a montré les dessous des affrontements, les pressions, que le représentant du gouvernement grec a dû subir de la part des institutions européennes et du FMI, partisans d'une politique d'austérité, au plus fort de la crise grecque en juillet 2015. La filmographie de Costa Gavras montre qu'il est particulièrement à l'aise dans l'univers politique. Comme le livre qui l'a inspiré, le film permet à tout un chacun de prendre conscience de la différence entre les informations grand public délivrées par les médias et la réalité d'un univers où la brutalité de la finance domine. Certes c'est un point de vue unilatéral, on peut attendre assez longtemps avant que ceux qui sont montrés sous un jour peu reluisant proposent leur version de la recherche de ce qui était appelé par un doux euphémisme « plan de sauvetage de la Grèce ». .



Du 16 octobre au 10 février, aura lieu au Grand Palais, la première grande exposition consacrée à Domenico Theotokopoulos, dit El Greco.



Activités de l'association.



Depuis le numéro 47 « Γεια σας » est une revue de 20 pages avec à partir du n°44 un thème récurrent. Entre les n°44 et 52, ce fut d'abord « Le lien rouge » une nouvelle située en Crète de M.T David, illustrée par C David, puis du n°53 au 65 « la Crète de l'α à l'ω », dans les pages centrales détachables pour pouvoir constituer un livret personnel. A partir du numéro actuel la publication pourra avoir 16 ou 20 pages suivant le sujet des différents articles à y insérer. Des projets existent pour les pages centrales, à partir du prochain numéro 67, début 2020 un ou plusieurs articles bilingues sur l'Erotokritos, puis une description de lieux plus ou moins connus de Crète qui échappent parfois aux visiteurs.

Si vous avez quelque chose à dire sur la Crète envoyez vos articles.

Fête des associations des 7 et 8 septembre

C'est toujours un plaisir de se retrouver sur le tapis vert devant la salle Gérard Philippe à Sainte Geneviève des bois pour les deux jours que consacre la ville à la fête des associations, on y côtoie beaucoup de ceux qui donnent un peu de leur temps dans les domaines extrêmement variés que recouvre le secteur associatif. « Crète terre de rencontres » y parle de la Crète et présente depuis plusieurs années les produits, huile d'olive, vins, savons, poteries, miel que les voyages en avion ne permettent pas toujours de ramener. C'est un constat récurrent ces produits sont rentrés dans le quotidien des génovéfains qui s'empressent dès le samedi matin de se réapprovisionner; il faut dire qu'ils n'ont pas tort, certains retardataires ont regretté leur grasse matinée. Rares sont ceux qui les premières années s'étonnaient de la présence d'une association consacrée à la Crète. Ce fut un beau week-end ensoleillé, riche en rencontres; certains qui avaient déjà goûté avec satisfaction aux séjours en Crète, sont allés jusqu'à l'adhésion, cela sert aussi à ça la fête des associations !



Les contacts de Crète terre de rencontres

C'est au printemps que Crète terre de rencontres a été contacté par Marie Laure Daguanel réalisatrice qui travaille pour l'émission « Invitation au voyage » diffusée sur la chaîne Arte . Elle a la charge de réaliser trois documents sur la Crète qui doivent être diffusés en principe d'ici la fin de l'année,. Après quelques mails et échanges téléphoniques nous avons pu brièvement la rencontrer à Héraklion au cours du voyage de juin pendant qu'elle prenait ses premiers renseignements sur place. Pour traiter un des thèmes, El Gréco, fin septembre elle a enregistré des entretiens avec Kostas Kounalis, peintre, enseignant, adhérent de l'association et Alexandra Kouroutaki¹, historienne d'art, enseignante spécialisée de l'école d'architecture de l'université technique de Crète. Nous vous tiendrons au courant des dates de diffusion des documents dès qu'elles nous seront communiquées.



Dans les prochains numéros de Γεια σας nous publierons des articles d'Alexandra Kouroutaki sur l'influence d'Erotokritos sur les artistes

A vos agendas.



7 et 8 Décembre :

L'accueil et la convivialité de la première expérience de 2018 incite à reproduire la participation de Crète terre de rencontres au marché de Noël 2019 à Vigneux. Comme l'an dernier, l'évènement se déroulera au parc municipal du Gros Buisson.

11 janvier 2020 à 14h30

Une fois 2019 terminée, il faudra bien en faire le bilan. L'assemblée générale de Crète terre de rencontres se tiendra dans la petite salle du canal .— PÔLE ASSOCIATIF Maison des Services Publics Claude Rolland 5/7 avenue du Canal 91700 Sainte-Geneviève-des-Bois

Les documents concernant cette AG seront expédiés aux adhérents courant décembre

28 et 29 mars 2020

Ce sera la 20ème édition du salon des saveurs et du tourisme en Avesnois et la 15ème participation de Crète terre de rencontres à cet évènement qui anime l'Avesnois et tous les Hauts de France. Nous souhaitons bon courage à l'ensemble des bénévoles du syndicat d'initiative de la ville qui organisent la manifestation.

BULLETIN D'ADHESION ANNUELLE: Date le

Numéro 66

Nom:..... Prénom:.....

Adresse:.....

Localité:..... Code Postal:.....

Mail:..... Téléphone:.....

Les bonnes adresses en France.

δεσμος
LIBRAIRIE HELLÉNIQUE
DESMOS
14, RUE VANDAMME
PARIS 14 MÉTRO GAÏTE
TEL. 43-20-84-04
FAX • 43-35-53-80 • FAX

Spécialités Grecques

+33 3 27 46 33 87 Service 7 jours sur 7

CHEZ YANNIS
CUISINE GRECQUE

38 Rue Ernest Macarez - 59300 Valenciennes

RESTAURANT MYKONOS
LA CUISINE GRECQUE
TRADITIONNELLE
36 Rue Tholozé
59300 Valenciennes
+33 3 27 47 31 88
Ouvert tous les jours de 12h à 14h
et de 18h30 à 22h30

Des nouvelles de Crète dans les medias

ΡΑΔΙΟ ΚΡΗΤΗ <http://www.e-radio.gr/Radio-Kriti-1015-Heraklion-i124/live>

101.5 FM STEREO
CRETA <https://tvcreta.gr/live/>
ΚΡΗΤΗ TV <http://www.cretetv.gr/live-stream/>

ZARPA NEWS <https://www.zarpanews.gr/>

ΠΑΤΡΙΣ <https://www.patris.gr/category/crete/>

Χανιώτικα νέα <http://www.haniotika-nea.gr/>

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΧΑΝΙΩΝ
Ρέθεμνος <https://rethemnosnews.gr/>

Les bonnes adresses en Crète.

Découvrez nos Vins!!
Faites un tour dans le vignoble crétois

ΜΙΝΟΣ Cave Clos Melanaki

10 de Knossos à Peza Vidéo. Dégustation
Coin musée Point de vente
Lundi - Vendredi 9h-16h
& Samedi 10h30-15h

15 de Hersonissos
Dégustation commentée
Emplacement magnifique
en pleine nature. Point
de vente

+30 28 10 741213 www.minoswines.gr info@minoswines.gr

PENNYSTELLA APT'S

AGIA PELAGIA-HERAKLIO-KRETA
NIKOS MAVROMATIS
+30281081143 - +302810231265
E-mail: info@pennystella.gr
www.pennystella.gr
www.pennystella.com

kritika ceramica

Ceramics
Production
& Distribution

Andreas Dorgiomanolakis & Co
info@kritikaceramica.gr
www.kritikaceramica.gr
Thrapso Village Heraklion, Crete
Tel. 28910 41103
Mob. 6976 647 684

Εργαστήριο Κεραμικής

Γεώργιος Δάνδολος
Μαργαρίτας Ρεθύμνου Κρήτης, Τηλ. 2834092176, 6945793118

LISSOS Rooms Studios
A small family hotel

Mylène et Manolis Sfinarolakis
730 01 Paleochora - Crete
Tel : 0030 28230 41122
E-mail: info@lissos-hotel.gr
www.lissos-hotel.gr

Maria Varda - George Lagadinos
Kritsa Merambelou - 72051 Crète
Tel. +30 28410 52061
Mob. +30 6946 442999

ambra bernsteine
κεχριμπάρη hakhaman
ΗΛΕΚΤΡΟΝ
IL-ECTPON
faturan ambre amber anbar

✓ Couteau traditionnel Crétois à la main
✓ Komboloi - Bijoux (ambre, pierres semi-précieuses)
✓ Souvenirs typiques Grecs

www.kastelas.com
une autre façon de découvrir la Crète
Randonnées pédestres
Sorties en moto ou 4x4
Anne Lebrun
00 30 69 76 31 35 06
anne@kastelas.com

<http://gite-hotel-cottage-crete.com/index.html>
Denise JARNEVIC, Jean Louis PROFIT
L' ODYSSEE
Appartements - Chambres
Tél. / Fax : 00 3028430-22204
Box 8542 SITIA 72300
KRITI - GREECE

Terra Elaia

- ✓ Traditional Cretan Products
- ✓ Ceramics - Blown glass - Hand made jewels
- ✓ Books - Tourist guides - Maps
- ✓ Digital photo prints & Internet service

Virginie Kriegel Tsantaki
Palaikastro - Sitia - Crete
Tel.28430 61305 - 6973738901
www.palaikastro.com

Adhésion: Individuelle (30 Euros) / Couple (50 Euros) / Étudiant (18 Euros).

Γεράσας: n° 66

(Rayer la mention inutile)

Règlement: chèque
espèces

Libellé à l'ordre de "Crète : terre de rencontres"

Adresser à : Crète terre de rencontres -34, Rue des Mares Yvon-91700 Ste Geneviève des Bois

Tel: 01 60 16 91 47

Si vous désirez conserver l'intégrité de votre journal, vous pouvez retrouver ce bulletin d'adhésion sur le site Internet de l'association:
www.creteterrederencontres.info